

CORK

DUBLIN

LIMERICK

GALWAY

Magazyn  
**BEZPŁATNY!**

NR29 czerwiec 2012

ISSN2009-3802

**mir**

magazyn  
informacyjno  
-rozrywkowy

[www.mir.info.pl](http://www.mir.info.pl)



# FEEL LIKE HOME

 Tanie połączenia do Polski

# HALLOM

na telefony stacjonarne

**1** cent / min

**By using this service you consent to the Terms and Conditions as follows:** You must have an Irish mobile and have the bill payer's permission. This is a reverse-billed text service, cost of a text to 57095 will be charged at €5.00 plus your standard network text charge. A confirmation text informing you that your mobile has been charged with €5.00 will be sent shortly thereafter. Monthly limit of top-ups apply. Credit will expire 90 days after the last top-up was made. Cost of calls to the 02 access number will be charged at your standard mobile rate to a landline or can be used as part of your mobile inclusive minutes. Calls are charged per minute. Prices are subject to change without any prior notice. Calls made to mobiles may cost more, unless specifically mentioned in the destination list.

When you are connected to the access number, calls are charged from time of connection to the service. The charge is incurred even if the destination number is engaged or the call is not answered. Therefore we advise to replace the handset after a short period if your calls are engaged or unanswered.

We will automatically top you up with €5.00 credit before your calling credit is about to run out. We will then charge your mobile with €5.00. To opt out, simply text STOP to 57095 at any time. If you choose to opt out of automatic top up, calls will disconnect once the credit has finished and a new text request with keyword to 57095 will have to be made for a further top-up. If you wish to opt in to the automatic top up, simply text YES to 57095 at any time. Refunds for this service are available to unused credit only. Service provider: Story Telecom Ltd, 960 High Road, London, N12 9RY, helpline 0208 497 9210.

# HALAMO.IE

na telefony komórkowe

**9,7** centów/min

więcej informacji i pełny cennik na [www.halomamo.ie](http://www.halomamo.ie)

Wyślij smsa o treść **DZWONIE** (drukowanymi literami)  
na numer 57095 (koszt €5 + std sms)

Następnie wykręć numer dostępowy 0212439991, po wysłuchaniu wiadomości  
wprowadź numer docelowy (np 0048XXX) i zakończ #





www.piramidpizza.ie



# CRAZY PIRAMID PIZZA

Piramid Pizza  
tylko

€11.99

dostawa +  
2 puszki coli  
gratis



Pizza XL 42 cm

Skomponuj sam swoją pizzę  
ser, sos, przyprawy +  
4 dowolne składniki

dostawa w obrębie Cork  
+ 2 puszki coli gratis

Opening Hours:

Mon-Thur: 12.30 pm - 9.00 pm

Fri-Sat: 12.30 pm - 10.00 pm

Sunday: 12.30 pm - 9.00 pm

T: 021-4949808

ZAPRASZAMY NA WASHINGTON ST, CORK

Wakacyjna promocja trwa aż do 31 lipca 2012





## W OBIE STRONY

- Wyjechałem, zaraz wracam... s. 6-7
- Stability Treaty s. 8-9

## KULTURA

- Stolik dla singla, proszę s. 10-11

## PRZYBORNİK

- Dodatek Mieszkaniowy s. 16
- Sprowadzenie pojazdu do Irlandii s. 17

## ZDROWIE

- Aleksytymia – czyli o tych, co mają „serce z lodu” s. 18-19

## BĘDZIE SIĘ DZIAŁO

- Zapowiedzi koncertów s. 22-23

## KULTURA CAFE

- Recenzje s. 26-27

## SPORT

- Świat się zachwyił s. 30-31

## OD REDAKCJI:

### Drodzy czytelnicy!

I nareszcie nadeszły – wyczekiwane od kilku lat, przygotowywane w pocie czoła i budzące wiele nadziei – nie tylko tych sportowych... Nasze mistrzostwa! Euro 2012.

Święto piłki i wielka szansa dla naszego kraju aby pokazać się z dobrej strony.

Niezmiernie cieszą pozytywne komentarze w światowej prasie – o polskiej gościnności, pięknych stadionach i entuzjazmie.

O tym najważniejszym wydarzeniu tego miesiąca – Maciej Weber „Świat się zachwyił”.

Na pewno znajdziecie Państwo krótką chwilę pomiędzy meczami – sięgnijcie do artykułów Łukasza Ślipki „Stability Treaty” – czyli o ostatnim referendum i jego wyniku.


Piotr Słotwiński opisuje dość częste ostatnimi czasy zjawisko – powroty na emigrację i trudności w odnalezieniu się we własnej Ojczyźnie „Wyjechałem, zaraz wracam”.

Jak co miesiąc w Przyborniku wiele ciekawych tematów i porad. Co warto zobaczyć i przeczytać – znajdziecie w dziale Cooltura.

W tym numerze MiRa kilka niespodzianek na „letnie” ;) popołudnia – horoskop, dowcipy oraz krzyżówka.

Drodzy Czytelnicy, życzymy dużo słonecznych dni, wiele pozytywnych emocji w trakcie mistrzostw.

I pamiętajmy – Wszyscy jesteśmy gospodarzami – nawet tu w Irlandii.

Warto pamiętać o tym również kiedy mistrzostwa dobiegną końca... 

### Zapraszamy do lektury!



8



18



22



30



**Wydawca:**  
Mir Press Limited  
2 nd Floor Office,  
4 Washington Street  
Cork

**Redakcja:** e-mail:  
magazyn.mir@gmail.com  
www.mir.info.pl  
**Redaktor naczelny:**  
Dariusz Trela  
**Sekretarz redakcji:**  
Marta Luksander  
**Reklama:** e-mail:  
magazyn.mir@gmail.com

**Zespół redakcyjny:**  
Anita Olszewska  
Anna Gacek  
Ewelina Mucha  
Joanna Karczmazzyk  
Piotr Czerwiński  
Piotr Słotwiński  
Marta Luksander

**Studio graficzne:** e-mail:  
magazyn.mir@gmail.com

**Redakcja i skład:**  
czarnystudio.pl

MIR Press LTD nie ponosi odpowiedzialności za treść ogłoszeń, reklam i informacji. Redakcja nie zwraca materiałów nie zamówionych i zastrzega sobie prawo do skracania i redagowania tekstów. Nadesłane materiały przechodzą na własność redakcji, co jednocześnie oznacza przeniesienie na redakcję „Mir Press LTD” praw autorskich z prawem do publikacji w każdym obszarze. Przedruk materiałów publikowanych w magazynie „Mir Press LTD” możliwy tylko za zgodą redakcji.

# Wyjechałem, zaraz wracam...



**P**olacy, zgodnie z obietnicami polskiego rządu, zaczynają wracać z Irlandii do kRAJU: najczęściej po rodzinę i psa. A bardziej poważnie: jeszcze jakiś czas temu słyszałem od bliższych czy dalszych znajomych /choć raczej dalszych - niż bliższych/, że „zjeżdżają do Polski”. Dzisiaj już nikt nie „zjeżdża”, dzisiaj się chytkiem do Irlandii wraca.

Zanim jednak przejdę do tych „powrotników”, słów kilka o samym wyrażeniu „zjeżdżania”. Nie wiem doprawdy skąd to się wzięło, dlaczego nie jest to po prostu „wracam do Polski”, ale myślę, że ma to głębszy, podskórny sens. Zjeżdżać - można z góry w dolinę, z miejsca położonego wyżej - w to położone niżej, z tego na wyższym poziomie - na poziom niższy. Można w końcu zjeżdżać z drogi głównej - w podporządkowaną, boczną, polną i leśną w końcu. Już

samo założenie „zjechać” do Polski zakłada życie na niższym poziomie, na uboczu, w podporządkowaniu, pomimo - że to kRAJ.

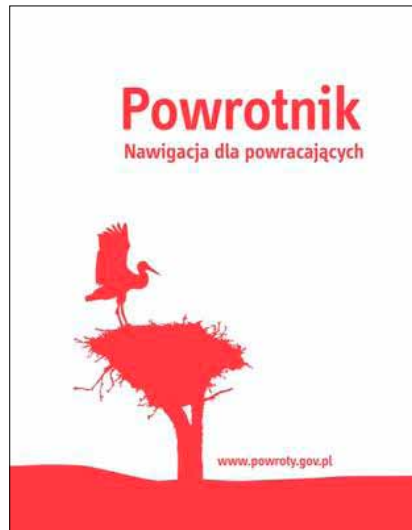
Skoro o „powrotnikach” mowa, to nie wiem czy pamiętają Państwo słynny rządowy program, zainaugurowany pod koniec 2008 roku przez premiera RP Donalda Franciszka Tuska, skierowany do osób powracających do kRAJU po dłuższym pobycie za granicą. Za ciężką kasę m.in. wydrukowano w setkach ty-

sięcy egzemplarzy poradnik: „Powrotnik. Nawigacja dla powracających”, który następnie kolportowano wśród Polonii rozproszonej po świecie. Rodacy chętnie brali tę bezpłatną książczynę, bo podobno świetnie spełniała się w roli podpatki do kominka. Ale część chyba uwierzyła że między Odrą a Bugiem wykwitła nagle Zielona Wyspa, i z „Powrotnikiem” w garści wróciła do kRAJu. A tam, powtarzając za poetą z „Rejsu”, spotkał ich tylko „smutek i nostalgia”. Część z nich jeszcze raz dołączyła do Rodaków, którzy wyjeżdżają z kRAJu. Wyjeżdżają, powtórzą, ponownie, po wcześniejszym powrocie z zagranicy. Kilka miesięcy mocowania się za bary z polską rzeczywistością, po kilku latach irlandzkich wakacji kruszy największych osiłków, którzy dorosłe życie tak naprawdę zaczęli dopiero tutaj.

Do tego ostatniego kuszenia emigranta przytłaczali się też inni. Projekt „12 miast: wracać ale dokąd”, w którym samorządowcy z polskich miast na koszt podatników urządzali sobie wakacje na Wyspach Brytyjskich pod pretekstem „zaprezentowania Polakom mieszkającym w UK sytuacji na rynku pracy w Polsce”, był może i szlachetny w zamierzeniach, ale w rzeczywistości korzyści z niego odnieśli chyba tylko rzeczeni samorządowcy, z prezydentami tego i owego miasta na czele, którzy mogli na żywo zobaczyć Big Bena. Nie wiem, czy ktoś tym politykiom dał wiarę /choć nawiązań nigdy nie brakowało/, tym bardziej że kryzys już stuknął do drzwi, wskutek czego zresztą cały program przerwano. Chyba z racji tego, że zaczął się stawać programem satyrycznym i robił konkurencję kabaretom z Polski, za również tłuste euro ściągającym na Wyspy.

Część z tych „powrotników” to ci, którzy mają serca biało - czerwone, i chwata im za to. Chcieliby normalnie żyć i pracować w kRAJu, który ma normalne cztery pory roku. Stąd podejmują próby powrotu jak Noe wypuszczający z Arki gołębicę: można już opuścić bezpieczną irlandzką łódź, czy ciągle jeszcze potop wszechwładzy polskiej biurokracji w postkomunistycznym wydaniu? Przyniesie ona w dziobie gałązkę oliwną, czy decyzję zapłaty nienależnego podatku od US-u, ZUS-u czy KRUS-u? Niemniej naiwność i łatwowierność może tłumaczyć jedynie młody wiek. W starszym - jest to zwykła głupota. Ale starsi wcale wracać nie zamierzają. Ba, jest wręcz odwrotnie, starszych Rodaków przybywa w postępie geometrycznym, bowiem samoloty lądujące na Wyspie coraz szczególnie wypełniają babcie i dziadkowie, którzy przylatują do swoich latorośli, aby pomóc im w opiece nad z kolei ich dziećmi, których rodzice w pocie czoła na overtimach w fabrykach budują lepsze jutro. Swoje - i Zielonej Wyspy. Oryginału, nie podróbki.

Tak naprawdę, te wszystkie programy i mowa-trawa polskich polityków, to




Za ciężką kasę m.in. wydrukowano w setkach tysięcy egzemplarzy poradnik: „Powrotnik. Nawigacja dla powracających”, który następnie kolportowano wśród Polonii rozproszonej po świecie. Rodacy chętnie brali tę bezpłatną książczynę, bo podobno świetnie spełniała się w roli podpatki do kominka.

tylko dym w oczy. W rzeczywistości nikt nie chce, żeby emigranci wracali z kilku zasadniczych powodów, ale wszystkie sprowadzają się do jednego - pieniędzy. Otóż polscy emigranci wg niedawno podanych do publicznej wiadomości danych, wg Centrum im. A. Smitha wpompowali dotychczas w polską gospodarkę więcej niż wszystkie te unijne dotacje razem wzięte. Wystaliśmy rodzinom w Polsce więcej niż wybrały polskie rządy. Niewiarygodne? A jednak prawdziwe. Przy czym pieniądze przesłane przez emigrantów są, w przeciwieństwie do tych unijnych, rozsądnie lokowane i pomnażane, gdy za unijną kasę buduje się głównie przystawki ozdobne fontanny, które może i ładnie wyglądają, ale na utrzymanie których trzeba będzie łożyć kolejne miliony... Przy czym dane i tak są zanizone, bo wzięto pod uwagę tylko zarejestrowane przelewy. Tymczasem skądinąd wiadomo, że zdecydowana większość Rodaków pieniądze przewozi po prostu w kieszeniach, nie ufając, i słusznie, polskim służbom skarbowym. Po co

więc ściągać emigrantów do Polski? Lepiej ściągać od nich ich pieniądze, a o to już dbają m.in. polskie urzędy skarbowe - ale to jest już temat rzeka.

Emigranci są w Polsce niepotrzebni, bo przede wszystkim nie ma dla nich miejsc pracy, a nawet jak coś się trafi, to niechętnie się ich zatrudnia. Dlaczego? Taki emigrant za granicą nabiera „jaśniepańskich” nawyków i nie chce pokornie i unieźlenie pracować za pajdę suchego chleba, kiedy zobaczył, że można żyć inaczej. Jak inaczej? Przede wszystkim - godnie, bo tu o zwykłą ludzką godność idzie, a nie tylko o kasę. Nie tylko, ale również. W końcu Dublin to nie Dublin i różnica pomiędzy kasjerką w Tesco w tych dwóch miastach jest taka, że ta pierwsza myśli od kogo pożyczyć pieniądze na czynsz w wynajętym pokoju, a ta druga - gdzie udać się w tym roku na drugie zagraniczne wakacje, co faktycznie jest dylematem, bo już niemal wszędzie była...

W artykule pt. „Syndrom eksemigranta - dlaczego Polacy, którzy powrócili, znowu wyjeżdżają” Gabrieli Jabłońskiej, opublikowanym 27.02.br. na portalu RynekPracy.pl, autorka pisze m. in.: „Większość osób, które raz zdecydowały się opuścić kraj „za chlebem”, znajduje się w pułapce migracyjnej, tzn. permanentnie rozważa możliwość ponownego wyjazdu. (...) „Powrót z zagranicy psychoterapeuci porównują do wychodzenia z więzienia. Zarówno byli więźniowie, jak i eksemigranci muszą zaczynać życie od zera. „Łądują” na rynku pracy bez doświadczenia lub też z przerwą w zawodowym życiorysie. Znajdują się w podobnej sytuacji do absolwentów szkół, z tą różnicą, że mają całkowicie odmienne oczekiwania płacowe. Początkowo cieszą się z powrotu do Polski. Narastające problemy sprowadzają ich jednak na ziemię.” O ile sam artykuł jest w miarę interesujący, to akurat to stwierdzenie o „przerwie w życiorysie” jest wg mnie kompletną bzdurą. Ludzie powracający z zagranicy są często „overqualified”, mają o wiele większe kwalifikacje niż są wymagane na danym stanowisku. Dlaczego więc nie są zatrudniani? Ze zwykłej małostkowej zawiści. „Wyjechałeś żeby mieć lepiej, gdy inni tyrali tutaj w pocie czoła? No to teraz całuj kłamię i wracaj sobie do tej Irlandii” - tak myśli spora część pseudomenedżerów, trzęsąca się ze strachu o swój stołek. A jest się kogo bać.

Jednak w tym porównaniu do „wychodzenia z więzienia” coś jest, tyle że, jest to chyba odwrotnie: powrót z zagranicy powinno się porównać do opuszczenia wolności i właśnie zamknięciu w więzieniu. Co z tego, że jest to wybór bardziej lub mniej dobrowolny, gdy kajdany w postaci masy bzdurnych przepisów i postkomunistycznej mentalności - skutecznie krępują wolę i odbierają radość życia w kRAJu... 

PIOTR SŁOTWIŃSKI

WWW.PIOTRSLOTWINSKI.COM



# Stability Treaty



**L**edwo ucichy odgłosy liczenia kart referendalnych, a już premier Enda Kenny złapał za telefon i obdzwonił większość przywódców europejskich, żeby obwieścić triumf rozsądku irlandzkiej opinii publicznej. 31-ego maja w referendum nad Paktem Stabilizacyjnym (Stability Treaty) Irlandczycy zagłosowali na „tak”. Co w praktyce oznacza ratyfikacja tego traktatu? Dla rządu – konieczność zwiększenia dyscypliny budżetowej i czapkowanie przed Brukselą; dla obywateli – jeszcze więcej wyrzeczeń, potu i łez.

Można się zastanawiać, jak to w ogóle było możliwe? Jak u licha udało się przekonać naród, z którego nie można ściągnąć household charge w wysokości 100

euro (ze spodziewanych z tego tytułu 180 milionów euro do kasy państwa wptynęło na razie około 100) i który regularnie pikietuje na ulicach na każdą wzmiankę o instalacji wodomierzy, do tego, żeby zaaplikował sam sobie jeszcze większą dawkę gorzkiego lekarstwa, mającego naprawić irlandzkie finanse?

Irlandzka ekipa rządząca wyciągnęła lekcję z pierwszego głosowania nad Traktatem Lizbońskim, który przepadł głównie dlatego, że decydenci nie uznali za stosowne skomunikować się z opinią publiczną i wyjaśnić o co w tym wszystkim chodzi. Traktat odrzucono nie z powodu słuszności argumentów strony przeciwnej, ale z powodu arogancji urzędników, którym się wydawało, że mogą bez końca jechać na koniku pro-europejskich sympatii i w ciemno podsuwać obywatelom do przegłosowania dowolny świstek pa-

pieru, jeżeli tylko widnieje na nim stempeł Unii Europejskiej. Tym razem niczego nie zostawiono przypadkowi i wszystkie sity polityczne popierające Stability Treaty dwoiły się i troiły wykorzystując do maksimum przyznany im czas antenowy. Takie podejście przyniosło sukces i pokazało także, że Irlandczycy są w stanie nie ulec zbiorowej histerii, nakręcanej przez środowiska opozycyjne (głównie zresztą dla celów wizerunkowo-przedwyborczych) i wziąć odpowiedzialność za państwo w swoje ręce, jeżeli da się im taką możliwość i wytłumaczy dokładnie za czym i po co głosują.

Irlandzki rząd coś wygrał i zarazem coś przegrał. Wygrał, bo udało mu się jakimś cudem przekonać swoich niechętnych obywateli do zagłosowania na coś, co przyniesie im zaciskanie już i tak zacięgniętego pasa, bez gwarancji



rezultatu innego, niż tylko odwołanie finansowej katastrofy. To był prawdziwy sukces. Rząd poległ natomiast w próbie przekazania tej informacji klasie robotniczej, która za sprawą agitacji United Left Alliance (koalicja partii lewicowych) oraz Sinn Fein zagłosowała zdecydowanie na „nie”. Na „tak” była klasa średnia oraz, co może zaskakiwać – irlandzka wieś. (Chciałoby się tutaj pomyśleć o chłopskim „zdrowym rozsądku”, ale pewnie chodziło raczej o, wchodzące w grę, unijne fundusze). Ten rozdźwięk dał razę podstawy do dzikich spekulacji jakoby szykowało nam się w Irlandii nowa wojna klasowa.

Mniejsza jednak o irlandzkie wojny klasowe: teraz gra toczy się o coś zupełnie innego; o znacznie większą, aniżeli irlandzka, świeczkę. O świeczkę europejską.

Dlaczego doszło w ogóle do kryzysu euro? Można wymieniać tutaj różne przyczyny, ale najbardziej fundamentalny powód jest taki, że kryzys taki po prostu musiał się w pewnym momencie wydarzyć w strefie, która postępuje się jedną walutą, nie posiadając przy tym ujednoliconego systemu fiskalnego. I tutaj – jak by to mogła powiedzieć Angela Merkel – „liegt der Hund begraben” (leży pies pogrzebany). Unia Europejska nigdy nie była projektem, który przewidywałby taką możliwość. Konsolidacja na poziomie fiskalnym była niejako wpisana w jej filozofię, chociaż nie wszyscy chcieli (a niektórzy nadal nie chcą) sobie tego uświadomić. Projekt wspólnej waluty nigdy nie miał szansy się powieść bez wspólnej europejskiej polityki fiskalnej z tego samego powodu, dla którego nie przewidziano dla nikogo żadnej klauzuli wyjścia z niego. Unia Europejska nigdy nie miała być żadną Europą Ojczyzn – jak lubią to sobie wyobrażać konserwatywnie zorientowani politycy. To od początku był projekt, który miał nas doprowadzić do jakiejś formy europejskiej federacji.

Brzmi to wszystko jak spiskowa teoria dziejów rodem z powieści Dana Browna, ale prawda jest taka, że obecny kryzys jest kluczem do unifikacji. W pewnym momencie (i ten moment jest tuż, tuż) politycy będą musieli zejść z płotu i zdecydować się, czy chcą dalej ciągnąć ten wóz, czy też zepchnąć go w przepaść. Nie jest to właściwie żaden wybór.

Angela Merkel już wybrała integrację. Fakt, że wygraża Grekom palcem i ostrzeża, że nie będzie więcej bailoutów za pieniądze niemieckiego podatnika jest tak samo realny jak groźby Greków, że wyjdą ze strefy euro. Reperkusje takiej decyzji byłyby dla wszystkich ekonomicznie i politycznie tak katastrofalne, że Niemcy nigdy do tego nie dopuszczą, nawet gdyby mieli taczkami dowozić pieniądze do Aten.

Stoi za tym wszystkim pewna logika: Niemcy uważają, że skoro mają ciągle płacić, powinni mieć również większą kontrolę, chociażby po to, żeby móc zapobiec przyszłym kryzysom, stąd presja

---

Jak u licha udało się przekonać naród, który regularnie pikietuje na ulicach na każdą wzmiankę o instalacji wodomierzy, do tego, żeby zaaplikował sam sobie jeszcze większą dawkę gorzkiego lekarstwa, mającego naprawić irlandzkie finanse?

---

w kierunku zunifikowanej polityki fiskalnej.

To jednak dopiero pierwszy krok w przyszłość. Przyjęcie traktatu fiskalnego w zamian za dostęp do funduszu stabilizacyjnego, który przyjdzie z pomocą bankrutującym państwom (mniejsza o Grecję, za moment trzeba będzie ratować Hiszpanię) Potem przyjdzie kolej na ściślejszą integrację fiskalną ze scentralizowanym (w Brukseli) zarządzaniem budżetami i podatkami państw członkowskich oraz wypuszczenie euro-obligacji, które teoretycznie byłyby w stanie pokryć długi niewypłacalnych członków strefy euro. Następnie reforma konstytucyjna, oddająca w ręce Parlamentu Europejskiego (po raz pierwszy) realną władzę, zmieniająca Komisję Europejską w prawdziwy rząd EU.


Nasz minister spraw zagranicznych Radosław Sikorski, który ma talent do tyleż doniosłych, co kontrowersyjnych wypowiedzi, miał okazję być pierwszym polskim politykiem, który w Berlinie powiedział, że bardziej obawia się niemocy Niemiec w Europie, aniżeli ich dominacji.

Być może zupełnie nieświadomie wypowiedział słowa zgoła prorocze.

My, Polacy, jesteśmy w tej komfortowej, czy niekomfortowej sytuacji, że nie będąc członkiem euro niewiele mamy w tej kwestii do powiedzenia. Właściwie możemy siedzieć z założonymi rękami i czekać, co zrobią inni.

Jednak nie wszyscy będą siedzieć z założonymi rękami. Przy całej sympatii do Ameryki, musimy zdawać sobie jednak sprawę, że żadna ekipa w Białym Domu, czy to Republikanie czy Demokraci, nie będą patrzeć przychylnym okiem na prospekt Stanów Zjednoczonych Europy z tego prostego powodu, że pojawienie się tak silnego gracza na arenie międzynarodowej przyczyniłoby się do pogłębienia wielobiegunowości politycznej naszego współczesnego świata. Więc będą nas do tego zniechęcać, starając się zepchnąć w niepamięć anegdoty w stylu tej autorstwa Kissingera: „Do kogo mam zadzwonić, jeżeli chcę zadzwonić do Europy?”. (Who do I call if I want to call Europe?) Mogą się mocno zdziwić, kiedy pewnego dnia dostaną ten numer.

Zatem: integracja czy dezintegracja? Za chwilę Europa znajdzie się w punkcie, w którym trzeba będzie zdecydować się na jakiś kurs. Półśrodki nie będą już dłużej działać. Co to oznacza? Że być może staniemy niebawem przed następującym wyborem: cała naprzód w stronę europejskiego federalizmu i stworzenie super-państwa Europa lub kasacja całego projektu. Pierwszy prospekt jest niepokojący – drugi: zupełnie przerażający.

Zatem być może jest właściwie tak, że nie mamy żadnego innego wyboru, niż tylko rzucić się w tę nieznaną przyszłość. Być może na tym etapie jedyny wybór jaki pozostał państwom europejskim jest następujący: mogą wierzgać i kopać albo iść do przodu z podniesionym czołem. Jak napisał klasyk: *los chętnych prowadzi, niechętnych – wlecze*. 

ŁUKASZ ŚLIPOKA

REKLAMA



www.stop-naukajazdy.com  
Email: jakbed@gmail.com

kupon na 1 godzinę jazdy\*

STOP

Polska Szkoła Nauki Jazdy  
School of Driving

ad RSA  
Approved Driving Instructor

Tel. 086 40 869 54

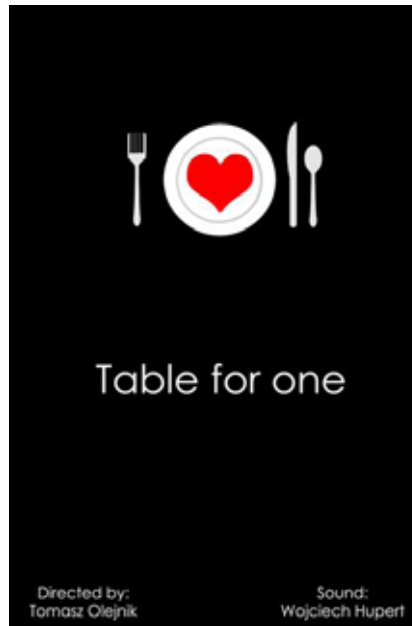
\* szczegóły na stronie www.stop-naukajazdy.com

# Stolik dla singla, proszę

**C**zy bycie bez pary to źródło cierpienia? A może samotniczy tryb życia jest powołaniem dla niektórych z nas? I czy każdy singiel marzy wyjątkowo o tym, by nareszcie się zakochać? Na te i podobne pytania spróbują odpowiedzieć twórcy nowego filmu dokumentalnego, *Table for One*. Z reżyserem, Tomaszem Olejnikiem, o życiu w pojedynkę, rozmawiała Anna Paś.

**Dlaczego stolik dla jednej osoby, a nie dla dwóch?**

- Pomysł zrodził się na podstawie osobistych doświadczeń i obserwacji wokół mnie: wśród moich znajomych w Dublinie, wielu z nich jest singlami. W Polsce panuje dość stereotypowe podejście do tego tematu, powiedziałbym dość okrutne. Samotny mężczyzna po trzydziestce jest starym kawalerem i pewnie do niczego się nie nadaje. Ale abstrahując od stereotypów, chcieliśmy opowiedzieć tę historię... przez pryzmat miłości. Fakt, że ktoś jest akurat stanu wolnego, nie musi oznaczać, że nie jest zakochany. Nie oznacza to też, że jest mu z tym źle a jego życie nie ma celu. Chcieliśmy pokazać, że single wcale nie są smutni, źli, czy czegoś im brakuje. A być może są właśnie za-



kochani – takich historii też poznaliśmy kilka...

**- O miłości z perspektywy osób samotnych? Intrygujące.**

- Nagraliśmy właśnie pierwszą osobę i zapowiada się to bardzo ciekawie; usłyszeliśmy historie, o których nie mówi się

na co dzień. Wracając do tego stereotypu, okazuje się, że fakt bycia singlem lub w związku nie determinuje tego, kim jesteśmy, naszych marzeń czy potrzeby realizacji siebie i własnych planów na życie.

**- A czy nie popadamy tutaj w inny stereotyp, ukazujący singli jako wiecznie bawiących się lekkoduchów?**

- To najpewniej okaże się w trakcie kolejnych nagrań. Postawiliśmy sobie jedno założenie: nie chcemy, by był to film smutny. Dlatego bardziej zależy nam na wzbudzeniu dyskusji, niż dawaniu odpowiedzi czy gotowych recept. Ciekawi nas pokazanie różnych punktów widzenia – być może rzeczywiście ktoś woli wieczne imprezowanie, ale to też jego wybór.

**- Czy jednak singiel nie żyje po to, by w końcu znaleźć się w parze? (Śmiech)**

- To dobre pytanie! Bodaj John Donne powiedział, że 'żaden człowiek nie jest samotną wyspą'. Myślę, że w pewnym sensie miał rację; mamy to chyba zapisane w genach, co przejawia się w tych najbardziej prymitywnych potrzebach, jak prokreacja i wychowanie dzieci. Ale z drugiej strony człowiek wyewoluował i dziś społeczne normy i nasze oczekiwania nieco się oddaliły od tych instynktów.

**- Skąd zatem pomysł na tytuł filmu: „Stolik dla singla”?**

- Tytuł to wynik burzy mózgów pomiędzy mną a Wojtkiem Hupertem – dźwiękowcem i współtwórcą filmu. Początkowo myśleliśmy o prostym tytule „Love”, jednak uznaliśmy, że byłby zbyt ogólny i nie oddawał w pełni naszego zamierzenia, jakim jest zrobienie dokumentu o ludziach, którzy kochają, ale niekoniecznie są w związku... Mówiąc o miłości, mieliśmy na myśli zamiłowanie do hobby,



#### **Table for One**

Więcej informacji oraz kontakt do twórców:

<http://tableforonedocumentary.blogspot.ie/>

**Facebook:**

<https://www.facebook.com/pages/Table-for-one-documentary/>

**Zgłoszenia:** [tableforonedocumentary@gmail.com](mailto:tableforonedocumentary@gmail.com)



swoich pasji. Stało się ostatecznie na tytule, który kojarzy nam się z sytuacjami, w jakich znaleźć się mogą osoby samotne.

**- A czy zdarzyło się Tobie zamówić stolik dla jednej osoby? To dość dziwna sytuacja...**

- Przyznam, że jakiś czas temu wybrałem się samotnie na wakacje i .... nigdy wcześniej tak nie odpocząłem! Zdarzyło mi się chodzić też samemu do restauracji i nie widzę w tym nic dziwnego...

**- Być może inaczej w takiej sytuacji czuje się mężczyzna, natomiast inaczej jest samotnej kobiecie wybrać się do restauracji czy pubu?**

- Bardzo możliwe.

**- Opowiedz proszę o osobach, które już zgłosiły się do Waszego projektu.**

- Nasz pierwszy rozmówca, bez ujawniania zbyt wielu szczegółów, to Polak, mieszkający w Dublinie od wielu lat. To niesamowicie interesujący człowiek o wielu hobby: podróżuje, jeździ na motocyklach, uprawia loty szybowcowe, kite-surfing... Ma wiele pasji i w każdej z nich się spetnia; każde hobby wciąga go w kolejne. Czy jest to substytut jakiś? Nie wiem, bardzo możliwe. Ale powiedział nam coś bardzo ciekawego: że wiele osób definiuje się poprzez to, czy jest w zwią-

John Donne powiedział, że 'żaden człowiek nie jest samotną wyspą'. Myślę, że w pewnym sensie miał rację; mamy to chyba zapisane w genach, co przejawia się w tych najbardziej prymitywnych potrzebach, jak prokreacja i wychowanie dzieci

ku, czy nie. On tymczasem pozbył się tego myślenia, przez co o wiele łatwiej jest mu realizować siebie, swoje pasje, chociaż jest sam.

**- Czyli nie stanowi to dla niego problemu?**

- Nie definiuje sam siebie poprzez to, czy jest w związku, czy nie. Myślę, że to bardzo odkrywcze.

**- Do udziału w Waszym dokumencie zapraszacie ludzi różnych narodowości. Dlaczego?**

- Po pierwsze, jest to temat uniwersalny, który dotyka nie tylko Polaków. Po drugie, chcielibyśmy, by o swojej historii opowiedzieli ludzie z różnych środowisk, z różnej perspektywy. Dlatego też zapraszamy wszystkich, by opowiedzieli w swoim języku o własnych doświadczeniach, bowiem o tak osobistych sprawach najlepiej mówić w mowie ojczystej. Film, po dodaniu napisów po angielsku, mamy nadzieję pokazać też międzynarodowej publiczności.

**- Jakie warunki stawiacie bohaterom filmu?**

- Jedyny warunek, jaki muszą spełniać, to być stanu wolnego w momencie kręcenia dokumentu. Wiadomo, życie różnie się układa, ale zasada ta obowiązywać ma w dniu kręcenia filmu. Z racji tematu, oczekujemy wyjątknie zgłoszeń od osób pełnoletnich.

**- Dziękuję za rozmowę.**

ROZMAWIAŁA ANNA PAŚ

Tomasz Olejnik oraz Wojciech Huppert są również autorami filmu dokumentalnego **I am**, opowiadającego o marzeniach i pytaniach o tożsamość młodych Polaków, mieszkających w Irlandii. Więcej o projekcie: <https://www.facebook.com/iamdocumentaryfilm>

REKLAMA

# SKLEPY WISŁA

z nami najwygodniej. najtaniej

**FANOPAK Lays**  
papryka, zielona cebulka, Ostre chili  
**1.55**

**1.49**  
biało-czerwony Hochland

**1.39**  
Limonka i Coconut Tymbark

**0.79**  
Paka Kibica 200g Aksamit

**oferta ważna od 8 czerwca do 1 lipca**

**TYLKO U NAS DO ROZDANIA:**

- PIŁKARSKIE BRELOCZKI
- TORBY EKOLOGICZNE
- DŁUGOPISY
- OTWIERACZE
- REKLAMÓWKI

**0.89**  
Krakuski Deserowe z cukrem 150g

**0.65**  
7 Days buns COCONUT

**0.45**  
Napiój Kurios mała butelka

**0.99**  
Woda Zwierzoch malinowa 1.5l

**EURO 2012**

**POŁAND UKRAINE KIBICUJ Z NAMI POLSKIEJ REPREZENTACJI PODCZAS MISTRZOSTW EURO 2012**

**RÓB ZAKUPY W WIŚLE I ZGARNIAJ NAGRODY!**

**DO WYGRANIA ORYGINALNE PIŁKI I SZALIKI**

czas trwania 8-20 czerwiec

**WIĘCEJ INFORMACJI NA NASZEJ STRONIE WWW.SKLEPWISLA.COM**





## Twoje zdrowie w naszych rękach

[www.medicus.ie](http://www.medicus.ie)

- + **Bezpłatna cytologia**  
pytaj o szczegóły na recepcji
- + **Bezpłatny przegląd stomatologiczny**
- + **Bezpłatna konsultacja koncepcyjna**  
(planowanie dziecka)

**Godziny otwarcia**  
Pon - Sob 8:00 - 20:00,  
Niedziela 10:00 - 15:00

**Dublin:**  
01 8686121  
**Cork:**  
021 45 00 908

*Lekarz Rodzinny, Internista, Ginekolog, Stomatolog, Laryngolog,  
Dermatolog, Chirurg, Fizjoterapeuta, Psycholog, USG, EKG*

*Bezpłatnie również: Szczepienia dzieci,  
prowadzenie ciąży przez ginekologa.*

GAZETA.ie

**PORTAL DLA POLAKÓW  
W IRLANDII**

**bilety.gazeta.ie**

**Bilety na imprezy i koncerty w Irlandii**

**my  
playerz.com**

**Chcesz zagrać w piłkę?**  
dołącz do sportowej społeczności



**Mama i Ja®**

[www.mamajja.ie](http://www.mamajja.ie)  
Odzież ciążowa

**GETSAFEPASS.COM**

**KURSY BHP**

**SAFE PASS**



# Polski Sklep Mięsny

## Sausage Man



**23 Rockgrove Ind. Est., Little Island C. Cork**

Godziny otwarcia sklepu:  
poniedziałek-piątek: 9:00-19:00  
sobota: 9:00-17:00

tel. 0879179694  
mkthesausageman@gmail.com

**Spróbuj  
naszych zdrowych  
i naturalnych wędlin  
bez konserwantów  
i ulepszaczy!**



[www.sausageman.ie](http://www.sausageman.ie)



# HARLEM STRONGMAN FEDERATION



DUO FOCUS

MARCIN BUGAJEWSKI

STRONGMAN COMPETITIONS

# POLAND vs EUROPE

HARLEM STRONGMAN CLASSIC

ZYDRUNAS SAVICKAS/LITHUANIA    SŁAWOMIR TOCZEK/POLAND    JAMES FENNELLY/IRELAND  
RAFAL WILCZYŃSKI/POLAND    LAURENCE SHAHLAEI/ENGLAND    JANUSZ KUŁAGA/POLAND

15.07.2012    GODZINA 13.00

CLAREMONT STADIUM NAVAN Co.MEATH

BILETY/TICKETS 20€

SHOPS "MRÓZ" / A&J STUDIO DROGHEDA  
TANNING STUDIO NAVAN / GAZETA.ie  
SUNSHINE STUDIO DUNDALK

SPONSORS

MEDIA PATRONAGES





# WIELKA GALA MISS POLONIA

WYBORY MISS POLONIA IRLANDII 2012



30.06.2012

GODZINA 19:00

TEATR LIBERTY HALL

DUBLIN 1

Więcej informacji na:

[www.misspoloniairlanii.blogspot.com](http://www.misspoloniairlanii.blogspot.com)

[www.misspoloniairlanii.com](http://www.misspoloniairlanii.com)

Bilety na Galę dostępne są w:

- Sieci sklepów MRÓZ
- Kwaciarni Harmony Flowers, Moore St. Mall 58-66 Parnell St., Dublin 1
- Ilac Shopping Center, Arturas Mecionis QFA, punkt z ubezpieczeniami i przekazami pieniężnymi (wejście od Henry St., Dublin 1)

zd. Adam Hoffmannowicz, © 2012 Barbara Boczmann

## PATRONI MEDIALNI

Kurier365.pl

WOLNY GŁOS

mir

Gazeta Polska

K

near 90 km

Radio Wnet

polskiexpress.ie

POLSKI LIMERICK

IRLANDIA 4

AZETA.ie

IRLANDIA 4

120 na godzinę

Kurier@Polski WYGLAZYN

## SPONSORZY I PARTNERZY

medcus

Mróz

Your English

Serwis Bite

maciekpp

PARCY POLONIA

DS

DS

P&O POLSKA AKADEMIA CIWAŚTA

4Beauty

4th floor for photo

QIENA

www.zabawa.pl

JEWELLERY

The Moon

Polonia

HARRY

HDS

POLONIA DRIVING SCHOOL

ORIFLAME

ORIFLAME

BELVEDERE

GOŁĘBIÓWKA

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

MONTOWNIA

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

ZUMBA

ANETA LARYSA KRAP FOLK DESIGN

IRMINASTYLE

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

www.ksiagowosc.ie

# Dodatek Mieszkaniaowy

**D**odatek czynszowy wypłacany jest osobom mieszkającym w pomieszczeniach wynajmowanych prywatnie, którzy nie są w stanie pokrywać kosztów utrzymania ze swoich własnych środków. Ogólnie rzecz biorąc, zakwalifikujecie się do dodatku czynszowego, jeśli jedyne źródło waszego utrzymania stanowi zasitek z opieki społecznej, a ponadto spełniacie pozostałe warunki.

Kwota dodatku czynszowego zostanie skalkulowana przez urzędnika

Gminnej Opieki Społecznej i ogólnie rzecz biorąc, stanowić będzie zabezpieczenie, aby po opłacie czynszu, wasz dochód nie spadł poniżej minimalnego poziomu.

Dodatek mieszkaniowy przyznaje się tylko w przypadku, gdy lokal jest odpowiedni do potrzeb, a wysokość czynszu jest niższa od maksymalnego poziomu ustalonego dla danego hrabstwa.

## Komu przysługuje

Dodatek mieszkaniowy może być przyznany osobom, które w ciągu ostatnich 12 miesięcy przez 6 miesięcy (183 dni) mieszkały w jednym lub kilku spośród następujących obiektów:

- W ośrodku dla bezdomnych;
- W mieszkaniu wynajmowanym prywatnie. Aby uzyskać 6 miesięcy (183 dni), można połączyć okresy zamieszkiwania w więcej niż jednym miejscu.
- W instytucji takiej jak szpital, dom opieki lub areszt
- Lub zostały zakwalifikowane w ciągu ostatnich 12 miesięcy przez lokalny urząd jako osoba potrzebująca mieszkania socjalnego.

## Zatrudnienie a dodatek mieszkaniowy

Osoba nie kwalifikuje się do otrzymania dodatku mieszkaniowego, jeśli jest zatrudniona na pełny etat. Rozumie się

przez to zatrudnienie w wymiarze 30 lub więcej godzin tygodniowo. (W przypadku małżeństw, jeśli jedno z małżonków jest zatrudnione na pełny etat,



obojgu nie przysługuje prawo do starania się o dodatek mieszkaniowy).

## Dochód brany pod uwagę dla celów dodatku mieszkaniowego

- Dochód netto z zatrudnienia (tj. dochód brutto minus składki PRSI i uzasadnione koszty dojazdu. Dochód z zatrudnienia osiągany przez pozostające na utrzymaniu dziecko w wieku do 17 lat, które uczy się w pełnym wymiarze godzin, nie jest brany pod uwagę dla celów dodatku mieszkaniowego.)
- Świadczenia socjalne
- Dodatek rodzinny dla rodzin o niskich dochodach
- Dochody pieniężne (np. alimenty)
- Łączne dochody i wartość własności, które ubiegający się o świadczenie utracił, aby móc kwalifikować się na dodatkowe świadczenie socjalne (SWA)
- Kapitał (np. nieruchomości, z wyjątkiem zajmowanego własnego lokalu mieszkalnego, oszczędności i inwestycji).

## Jak się ubiegać


Należy wypełnić formularz wniosku o dodatek mieszkaniowy. Część wnio-

sku musi być wypełniona przez właściciela nieruchomości lub jego pośrednika. Może także zaistnieć konieczność wypełnienia części wniosku przez lokalny urząd w celu potwierdzenia, że wnioskodawca jest osobą mającą potrzeby mieszkaniowe, a jego nazwisko znajduje się na liście osób oczekujących na mieszkanie komunalne, chyba że w przypadku wnioskodawcy zasada ta nie obowiązuje.

Należy także wypełnić oddzielny formularz wniosku o dodatkowe świadczenia socjalne, wniosek ten zawiera dodatkowe informacje, uzupełniające wniosek o dodatek mieszkaniowy. O pomoc w wypełnieniu formularza można zwrócić się do pracownika opieki społecznej lub służby informacji dla obywateli.

Należy także załączyć następujące dokumenty:

- Własny dokument tożsamości oraz dokumenty potwierdzające tożsamość osób pozostających na utrzymaniu, takie jak pełny akt urodzenia, paszport, prawo jazdy, pozwolenie na pracę, imigracyjny certyfikat rejestracji (GNIB) itp.
- Dokumenty potwierdzające wysokość dochodów i sytuację finansową, takie jak odcinek wypłaty, formularz P45, P35, P60, wyciągi bankowe itp.
- Dokumenty potwierdzające miejsce zamieszkania, takie jak rachunki za prąd, gaz lub rachunki telefoniczne itp.
- Dokumenty związane z najmem, takie jak książeczka opłat czynszowych, umowa najmu lub dzierżawy itp.
- Pracownik opieki społecznej zwykle odwiedza wnioskodawcę w celu potwierdzenia jego warunków mieszkaniowych.

Ubiegający się o dodatek mieszkaniowy powinni skontaktować się z pracownikiem opieki społecznej w w rejonowym ośrodku zdrowia. 



# Sprowadzenie pojazdu do Irlandii

**W**szystkie nowe pojazdy mechaniczne i pojazdy wwożone do Irlandii podlegają opodatkowaniu podatkiem rejestracyjnym (Vehicle Registration Tax-VRT) i muszą zostać zarejestrowane w urzędzie skarbowym (Revenue Commissioners).

Osoba, która przeprowadza się do Irlandii lub już tu mieszka i sprowadza samochód osobowy lub inny pojazd, będzie musiała dopełnić trzech obowiązków zanim będzie mogła jeździć tym pojazdem w Irlandii:

- zapłacić podatek rejestracyjny (VRT) (o ile nie jest z niego zwolniona),
- ubezpieczyć pojazd,
- zapłacić podatek drogowy (motor tax).

Wszyscy kierowcy prowadzący pojazdy na terenie Irlandii mają obowiązek posiadania przy sobie ważnego prawa jazdy.

## Co to jest podatek rejestracyjny?

Podatek rejestracyjny VRT to podatek, który należy zapłacić w momencie pierwszej rejestracji pojazdu silnikowego w Irlandii. Osoba, która dokonała przywozu pojazdu musi zapłacić podatek rejestracyjny i uzyskać dowód rejestra-

cyjny (registration certificate) pojazdu z adnotacją o opłaceniu tego podatku. Wszelka zwłoka w zarejestrowaniu pojazdu lub opłaceniu podatku rejestracyjnego skutkować będzie poważnymi karami – w tym konfiskatą pojazdu i wniesieniem oskarżenia do sądu. Jeśli naliczona kwota wydaje się zbyt wysoka, można odwołać się w tej sprawie do urzędu skarbowego.

## Zwolnienia czasowe

W niektórych przypadkach pojazdy zarejestrowane za granicą mogą być sprowadzane do Irlandii na pewien określony czas przez osobę niezamieszkałą w Irlandii bez konieczności uiszczenia podatku rejestracyjnego (VRT) lub zarejestrowania pojazdu. Osobą niezamieszkałą jest osoba, która posiada normalne miejsce zamieszkania poza Irlandią przez co najmniej 185 dni każdego roku, a zwolnienie czasowe przysługuje na okres do 12 miesięcy. Osoba posiadająca umowę o pracę na czas określony w Irlandii może zostać zwolniona z opłaty na dłuższy okres czasu. Studiujący w Irlandii studenci z zagranicy mogą przywieźć do Irlandii pojazd zarejestrowany za granicą i w tym przypadku okres 12 miesięcy zostanie w razie

konieczności przedłużony do końca trwania ich kursu.

## Jak składać podanie

Aby zarejestrować pojazd i opłacić podatek rejestracyjny, należy zgłosić pojazd do przeglądu w lokalnej autoryzowanej stacji kontroli pojazdów (NCTS) (jest ich 22 na terenie całej Irlandii). Należy umówić się na przegląd w stacji kontroli pojazdów (NCTS) w ciągu 7 dni od dnia przywozu pojazdu do Irlandii. Szczegółowe informacje na temat procesu rejestracji znajdują się na stronie internetowej NCTS. Na przegląd należy przynieść wypełniony formularz i o rejestracji nowego lub używanego samochodu/motocykla i przedłożyć go wraz z następującymi dokumentami:

- dowodem tożsamości, np. paszportem lub prawem jazdy
- dokumentem z numerem ubezpieczenia społecznego (PPS), na przykład potwierdzeniem wypłaty wynagrodzenia lub pismem z urzędu skarbowego z nazwiskiem, adresem i numerem PPS osoby zgłaszającej pojazd do rejestracji
- dokumentem z nazwiskiem i adresem, np. rachunkiem za media
- fakturą z datą kupna/sprzedży.

REKLAMA

# BUDGET TYRE

OPONY UŻYWANE I NOWE, OD **20 €** SZTUKA, MONTAŻ GRATIS!  
PONAD TYSIĄC OPON W SPRZEDAŻY,  
OPONY DO SAMOCHODÓW OSOBOWYCH, VAN, I JEEP.

ATKINS YARD, BAILICK RD MIDLETON, CO. CORK

0834244112-PRZEMEK

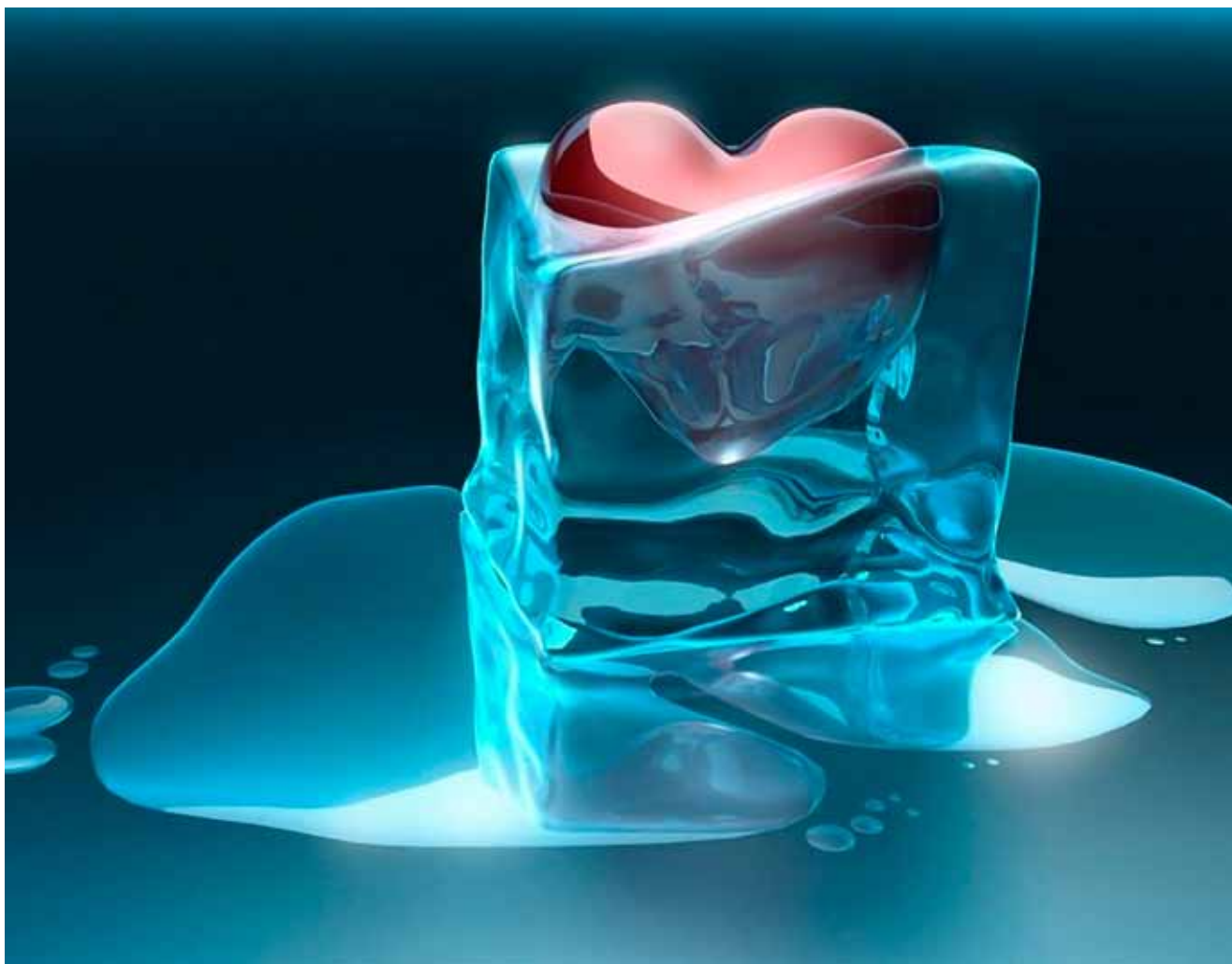
PRZEMYSŁAW.PERSINSKI@WP.PL

DLA WARSZTATÓW CENY HURTOWE



# Aleksytymia

– czyli o tych, co mają „serce z lodu”



**C**zasami mówimy o niektórych ludziach, że mają „serce z lodu”. I nie mowa teraz o ludziach złych, psychopatach czy sprawcach przemocy. Problem dotyczy osób, które niezdolne są do rozpoznawania i nazywania własnych emocji, rozumienia ich i komunikowania innym. Tak właśnie objawia się aleksytymia.

Aleksytymik nie ma dostępu do swojego wnętrza. Nie może więc też wpuścić do nich innych. Niektórzy powiedzą, że „dobrze takim ludziom” – nie czują smutku, lęku. Emocje są jednak jak sól nadająca życiu smak. Choć kiedy spotykają nas trudne doświadczenia, mamy chwile, że wolelibyśmy nie czuć, nawet te negatyw-

ne emocje mają swoją funkcję – smutek informuje o złej kondycji naszego życia i motywuje do zmian, złość chroni przed złem doznawanym ze strony innych.

#### Czy emocji można nie posiadać?

Aleksytymia (od gr. a – brak, lexis – słowo, thymos – emocja) oznacza brak emocji. Jednak w organizmie każdego człowieka występują procesy emocjonalne- w postaci pobudzenia fizjologicznego. U aleksytymików emocje pozostają wyłączone w ciele, psychika ich „nie widzi”. Aleksytymia jest jak odtłamek diabelskiego lustra z bajki o „Królowej śniegu”. Podobnie jak Kaj z odtłamek w oku, aleksytymik nie dostrzega dobra i smaku życia. Jest nieszczęśliwy, oddzielony krzywym zwierciadłem, które sprawia, że przyjmuje to, co widzi, za rzeczywistość.

Aleksytymia to emocjonalna ślepota i brak świadomości tej ślepoty. Dla osób z aleksytymią mówienie o emocjach, to jak mówienie o UFO – skąd mam wiedzieć czy istnieje, skoro nie widziałem? Aleksytymik nie ma dostępu do emocji. Nie potrafi ich nazwać czy odróżnić. Jest w stanie powiedzieć, że czuje zadowolenie lub niezadowolenie, ale nazwanie tego, co odczuwa strachem, wstydem czy żalem nie jest w jego przypadku możliwe. Taka osoba odczuwa pobudzenie emocjonalne, ale nie umie go określić ani kontrolować. Idąc do nowej pracy nie da sobie wmówić, że odczuwa stres. „Tak, pocą mi się dłonie, drżą łydki, rumieniec oblewa policzki – musiałem wypić za dużo kawy”. Emocje nie informują aleksytymika o jego własnym stanie. Jako, że boimy się tego, czego



Aleksytmia jest jak odtamek diabelskiego lustra z bajki o „Królowej śniegu”. Podobnie jak Kaj z odtamkiem w oku, aleksytmik nie dostrzega dobra i smaku życia

nie znamy, aleksytmicy obawiają się, że emocje wymkną im się spod kontroli. Ich życiem kieruje logika. „Wszyscy kłamią, a miłość, bliskość i oddanie to iluzja” - może myśleć aleksytmik, dlatego jest nieszczęśliwy i samotny. Jeśli pozwoli sobie na „chwilę słabości”, starannie ją tuszuje: agresją, ironią, albo racjonalizmem. Aleksytmik cierpi i cierpią z nim inni.

#### Czy przyczyna wojny damsko-męskiej?

Na aleksytmie cierpią w większości mężczyźni. Możliwe, że u kobiet ta dolegliwość nie jest rozpoznawana, gdyż mężczyźni nie dostrzegają łatwo problemu partnerki, uznając, że jej ograniczona wylewność to nawet zaleta. Niejednokrotnie słyszymy narzekanie na partnera, „iż wieje od niego i lekceważąco mówi o „humorach” i „wymystach” kobiety. Czy to aleksytmia? Tak może być. Aleksytmia utrudnia bliskie kontakty. Emocje budują bliskość między ludźmi i służą do komunikacji. Gdy nie są wyrażane, w relacji dominuje chłód. Sami aleksytmicy czują się często wyobcowani. Nie potrafią czytać emocji innych. Mogą dzięki obserwacji nauczyć się pewnych schematów zachowań społecznych i uśmiechać się wtedy, kiedy trzeba, wyrażać sympatię i zainteresowanie, ale brak im jednak go, co jest podstawą empatii - umiejętności wczucia się w sytuację drugiego człowieka. Dlatego aleksytmik jest trudnym partnerem.


#### Samotność

Jak na ironię, aleksytmicy doświadczają negatywnych emocji częściej niż inni. Jako, że nie mają w nich wglądu powoduje szukania przyczyn w świecie zewnętrznym. Za to, co dzieje się z nim i jego

Aleksytmia to emocjonalna ślepotą i brak świadomości tej ślepoty. Dla osób z aleksytmia mówienie o emocjach, to jak mówienie o UFO

życiem, aleksytmik obwinia wszystkich oprócz siebie. Dlatego życie z aleksytmikiem nie jest łatwe. Ale potrzebuje on pomocy, gdyż nie znając uczuć, nie potrafi sobie z nimi radzić. Dopóki jego życie jest poukładane, odnosi sukcesy, rady innych aleksytmik przyjmuje z lekceważeniem. Często niestety do pierwszej porażki. Negatywne emocje zalegają i nawarstwiają się, dlatego aleksytmikowi szczególnie zagraża depresja, natęgi, a nawet psychozy i agresji. Często też problemy aleksytmika pojawiają się w chorobach somatycznych: atopiach, alergiach i innych. Brak motywacji, entuzjazmu i nadziei sprawia, że poukładany dotąd świat rozpada się na kawałki. Niestety, trudno się przebić przez jego pancierz i przekonać takiego człowieka, że jest mu niezbędna pomoc.

#### Jak pomóc?

Nie ma wątpliwości, że aleksytmia jest stanem niepożądanym. Nie należy utożsamiać jej z ograniczonym poziomem empatii, przydatnym na przykład w zawodzie chirurga urazowego (który musi uodpornić się na odczucia pacjentów, żeby móc im pomagać) lub grabarza. To cierpienie, które nie zna ujęcia i nie chce dać sobie pomóc. Podobnie jak w bajce o Królowej Śniegu uleczyć może tylko relacja i bliskość. Miłość bliskich okazuje się zwykle niewystarczająca, gdyż ich zaangażowanie w tak trudną relację niszczy ich i wypala. W rolę Gerdy powinien zatem wejść psychoterapeuta, który staje się nauczycielem w świecie emocji. Okazuje się, że jeśli przebijemy się przez pancierz aleksytmika, są duże szanse na poprawę. 

EWELENA MUCHA

REKLAMA



Jedynie takie łóżko w Cork.  
Najniższe ceny w Cork  
- od 0,50 euro za minutę



Cena  
od 0,50 €  
za  
minutę

Opalenie natryskowe –GLAM TAN–

Jeśli potrzebujesz karaibskiej opalenizny na już to mamy dla Was –GLAM TAN– pierwsze w Irlandii najnowszej generacji produkty – naturalnie piękne odcienie brązu bez smug, jednolita i naturalna opalenizna. Idealny dla każdego rodzaju skóry, nie klei się i nie pozostawia tłustej warstwy na skórze, nie brudzi ubrań i pościeli, bez alkoholu, bez perfum, bez olejków i parabenów, schnie w kilka minut.  
Opalenizna do 14 dni. **Cena promocyjna 30 euro (wcześniej 50 euro).**



TROPICANA TANNING STUDIO  
PENROSE QUAY, UNIT 25, 0873529619

www.tropicanatanningstudio.eu  
parking free for 30 minutes



więcej informacji  
o naszych promocjach  
na stronie [www.pewex.ie](http://www.pewex.ie)



# MISTRZOWSKIE PROMOCJE PEWEX

ROZGRYWKI CENOWE OD 1 DO 30 CZERWCA. PRZYJDŹ I SPRAWDŹ

Mleko Łaciate 1L  
Mlekpól



**€0.79**  
było €1.05

Sok Kubuś 0.9L  
Maspex



**€1.09**  
było €1.49

Kaszka ryżowa 180g  
Bobovita



**€1.59**  
było €1.99

Kaszka mleczno-ryżowa  
230g Bobovita



**€1.99**  
było €2.39

Woda mineralna 1,5L  
Żywiec



**€0.69**  
było €0.89

Kawa Family Classic  
mielona 250g Tchibo



**€1.97**  
super cena

Ketchup łagodny /  
pikantny 480g Pudliszki



**€1.29**  
super cena

Kielbasa Śląska 1kg  
Szubryt



**€3.99**  
było €5.30

Musztarda stolowa  
sarepska 450g Roleski



**€0.99**  
było €1.19

Węgiel drzewny



**€2.50**  
super cena

ZBIERAJ PUNKTY PREMIUM  
ZGARNIAJ ATRAKCYJNE NAGRODY  
więcej na [www.pewex.ie](http://www.pewex.ie)

Pewex Premium Card



[www.pewex.ie](http://www.pewex.ie)



**CJM**  
**2** 

**KOMIS MEBLOWY**  
**SPRZĘT AGD i RTV**

„Jakość za grosze”



**Meble i komplety wypożyczkowe**

Mon. to Fri. 09.00 – 17.30  
Saturday 11.00 – 16.00



**Stoły i krzesła**

CJM Secondhand Furniture Ltd  
Unit B2, Marina Commercial Park,  
Centre Park Road, Cork.



**Łóżka i meble do sypialni**



**Przedmioty do aranżacji wnętrz**



**Meble kuchenne**

**Meble biurowe, Sprzęt AGD, RTV**



## Sprzedazi skup mebli używanych

U nas na pewno znajdziesz godne uwagi meble, a także okazjne przedmioty. Zapraszamy do zapoznania się z naszą stroną.

**www.cjmfurniture.ie**  
Zmieniłeś wystrój mieszkania?  
Wymieniłeś wyposażenie kuchni?  
Zostały Ci zbędne przedmioty?  
**My kupimy je od Ciebie!**  
**My sprzedamy je dla Ciebie!**

Tel: +353 21 484 7475  
Mob: +353 87 1777595

# THE GOOD MOOD

luxury you deserve...

**CZERWCOWA  
SUPER OFERTA!!!  
WYBIERZ JEDEN  
Z DARMOWYCH ZABIEGÓW**

\* z czerwcowym magazynem MIR

\*\* szczegóły pod telefonem

**087 656 1536**

10 Paul Street, Cork  
nad **BaDaCz<sup>o</sup>em**

# BEAUTICIAN



# Polska Reggae Sesja: GUTEK, GRIZZULAH I DJ FEEL-X W IRLANDII



Lato w Irlandii zapowiada się bardzo gorąco. Na rozpoczęcie tej pięknej pory roku przylecą do nas artyści, którzy doskonale pasują do tego okresu. Jaka muzyka lepiej odzwierciedla słoneczny klimat niż Reggae? 29-go oraz 30-go czerwca w Dublinie oraz w Cork wystąpią czołowi reprezentanci Polski z tego właśnie gatunku. Swoimi wybitnymi głosami oraz

kawałkami, które dosłownie powalają na kolana uraczą nas Gutek z zespołu Indios Bravos oraz Grizzulah ze składu EastWest Rockers. Za adapterami będzie wspierał ich legendarny Dj Feel-X, który pochodzi ze składu Kaliber 44 i znany jest z tego, że potrafi rozbujać każdą imprezę na której występuje. Jako suport publiczność rozgrzeją Gober&DjGondek (STYL I STYKA)

oraz QSZ. Organizatorami tych imprez jest ekipa Stylistuff, która ma w tej kwestii wiele lat doświadczenia.

**Gdzie: Dublin – The Twisted Pepper, 54 Middle Abbey Street Cork – Cyprus Avenue, Caroline Street**  
**Kiedy: Dublin: 29.06.2012, Cork: 30.06.2012**

## Miss Polonia Irlandii



Już po raz drugi najpiękniejsze Polki mieszkające w Irlandii będą mogły walczyć o tytuł najpiękniejszej i o udział w finale konkursu Miss Polonia 2012. Organizatorami tegorocznej edycji wyborów są: Magdalena Marciak, Elżbieta Dobrzyńska, Ewa Rendzaniak, Włodzimierz Zaworski. Znamy już finalistki konkursu Miss Polonia Irlandii. Która z nich zwycięży i zapewni sobie miejsce w finale konkursu Miss Polonia 2012 ?

Odpowiedź na to pytanie usłyszymy już 30 czerwca podczas Galii Finałowej, która odbędzie się w teatrze the Liberty Hall w Dublinie.

**Gdzie: Liberty Hall, Dublin**  
**Kiedy: 30 czerwca 2012**

## Strongman – najsilniejsi ludzie

Federacja Harlem specjalizuje się w organizowaniu dużych imprez plenerowych. Specjalnością Agencji Harlem jest organizowanie zawodów siłaczy oraz pokazy wielkich gwiazd polskiej sceny muzycznej. Swoista dramaturgia i niepowtarzalność zawodów Strongman wywrze na widzach olbrzymie wrażenie i pozostanie w ich świadomości na długo. W imprezie może wziąć udział każdy i z pewnością nikt nie wyjdzie z niej obojętny.

Dnia 15lipca na Stadionie Claremont w Navan co. Meath odbędzie się impreza z udziałem najsilniejszych ludzi świata. Nasz kraj reprezentować będą Janusz Kułaga, Sławomir Toczek oraz Rafał Wilczyński. Reszta Europy - Zyndrunas Savickas, Laurence Shahlaei oraz James Fennelly. W przerwach między konkurencjami wystąpią gwiazdy polskiej estrady i sportu Duo Focus oraz Wicemistrz Świata w trialu rowerowym Marcin Bugajewski. SPONSORZY UFUNDOWALI ATRAKCYJNE NAGRODY, KTÓRE BĘDĄ ROZŁOSOWANE POMIĘDZY KONKURENCJAMI DLA WIDZÓW.



**Gdzie: Stadion Claremont w Navan**  
**Kiedy: 15 lipca 2012**



## Bloomsday

Od 10 do 16 czerwca na terenie całego Dublinu odbywać się będą imprezy mające na celu przybliżenie szerokiej publiczności nietatwej twórczości Joyce'a. Głównym miejscem, w którym odbywać się będzie większość imprez będzie centrum Joyce'a [www.jamesjoyce.ie](http://www.jamesjoyce.ie). Centrum organizować będzie przez cały czas trwania imprez związanych z Bloomsday ciekawe trasy spacerowe: - In the Footsteps of Leopold Bloom, śladami głównego bohatera Uliksesa:

- Dubliners, miejsca związane z opowiadaniem "Dublińczyki"
- Belvedere College, Gresham Hotel
- Joyce Circular, miejsca związane z Joyce'em, ale i innymi znanymi pisarzami jego czasów

Oprócz tego centrum proponuje wycieczki autobusowe oraz wykłady. 16 czerwca koniecznie w stroju z epoki można się wybrać na śniadanie do centrum Joyce'a, oczywiście śniadanie rodem z Uliksesa. Na Meeting House Square - głównym placu Temple Bar, przez cały dzień czytane będą fragmenty powieści połączone z koncertem, a także baletem inspirowanym twórczością Joyce'a.

**Gdzie: Dublin**  
**Kiedy: 10-16 czerwca**



## Cork Midsummer Festival

Gala rozpoczynająca tegoroczny festiwal, odbędzie się w Cork Opera House, w noc świętojańską. Będziemy mogli podziwiać teatr, taniec, muzykę, operę, wizualizacje i sztuki uliczne z całego świata, we wszystkich najważniejszych miejscach Cork jak również w tych mniej znanych.

Cork Midsummer Festival przyciąga coraz większą publiczność w każdym wieku. W ciągu dziesięciu dni światowej klasy przedstawień, imprez okolicznościowych i rozrywkowych, organizatorzy starają się pokazać światu Cork w najlepszej odsłonie, oraz przybliżyć mieszkańcom Cork sztukę i artystów z całego świata.

Program festiwalu dostępny na:  
[www.corkmidsummer.com](http://www.corkmidsummer.com)

**Gdzie: Cork**  
**Kiedy: 21.06-01.07**



## Shandon Street Festival

Shandon jest to zabytkowa część Cork, niegdyś pełniąca ważną rolę ekonomiczną: to tutaj znajdowało się centrum irlandzkiego handlu masłem i wołowiną. Festiwal ma za zadanie promować to,

obecnie nieco zapomniane, miejsce. Organizatorzy przygotowali sporo atrakcji, zarówno dla dorosłych jak i dzieci. W programie przewidziano: muzykę na żywo, przedstawienia dla dzieci, malo-

wanie twarzy, pokaz magii, oraz wiele innych.

**Gdzie: Cork, Shandon Street**  
**Kiedy: 23.06.2012**

# ROZRYWKA

# H O R O S K O P

# czerwiec 2012

## Baran



**Praca:** W pracy czeka Cię spokojny miesiąc, bez większych zmian. **Miłość:** Barany pozostające w stałym związku mogą przeżywać kryzys. Będzie to jednak przejściowe, szczerą rozmową z partnerem pozwoli zażegnać wątpliwości. Samotne Barany czeka sporo imprez towarzyskich, uważajcie z alkoholem. **Zdrowie:** Barany z pierwszej połowy miesiąca mogą cierpieć na bezsenność, herbata z melisy przed snem powinna pomóc.

## Byk



**Praca:** Czerwiec to odpowiedni miesiąc, aby nadrobić zaległości w pracy. Nie odkładaj niczego na później, oraz nie podejmuj się dodatkowych zleceń, gdyż możesz się z nimi nie uporać. **Miłość:** W sprawach sercowych, staraj się pójść na kompromis, jedno słowo za dużo i możesz doprowadzić do rozpadu wieloletniego związku. **Zdrowie:** Uważaj na to co jesz, możesz mieć problemy z układem trawiennym.

## Bliźnięta



**Praca:** W pracy uważaj na to, co komu mówisz, z pozoru niewinna plotka może Ci przysporzyć sporo kłopotów. **Miłość:** Samotne panie spod znaku Bliźniąt czeka ciekawa znajomość, która może przerodzić się w długotrwały związek. **Zdrowie:** W czerwcu warto uzupełnić niedobór witamin w organizmie, jedz więcej warzyw i owoców.

## Rak



**Praca:** Czerwiec to dobry okres, aby pomyśleć nad zmianą pracy. Nowe wyzwania oraz podwyżka czekają na te osoby spod znaku Raka, które zdecydują się na zmiany. **Miłość:** Nie naciskaj na partnera, bo może to przynieść odwrotny skutek. Zanim wdrożysz w życie nowe plany, przedyskutuj je najpierw z drugą połówką. Możliwa chwilowa rozłąka. **Zdrowie:** Unikaj niepotrzebnego zamartwiania się, ma to zły wpływ na Twój organizm.

## Lew



**Praca:** Czekają Cię dodatkowe obowiązki oraz nadgodziny. Sytuacja ulegnie poprawie w drugiej połowie czerwca. Naucz się rozdzielać pracę od życia rodzinnego, zachowaj umiar. **Miłość:** W tym miesiącu, raczej nie licz na romantyczne kolacje przy świecach, nadmiar obowiązków zakłóci Twój spokój. Możesz liczyć na wyrozumiałość partnera. Samotnych panów Lwów, czeka jednorazowa przygoda. **Zdrowie:** Zadbaj o regularne spożywanie posiłków.

## Panna



**Praca:** Ryzykowne przedsięwzięcia i sprawy, które wymagają podjęcia większego wysiłku, nie będą Cię pociągać. Mogą pojawić się trudności z wywiązaniem się z przyjętych na siebie obowiązków. **Miłość:** Wiosenne burze masz już za sobą, czeka Cię spokój i harmonia, w pewnym momencie może nawet powiać nudą. **Zdrowie:** Będzie Ci dopisywać w tym miesiącu. Warto zadbać o kondycję i wybrać się na długi spacer.

## Waga



**Praca:** Najwyższy czas aby pomyśleć o finansach. Nadgodziny lub dodatkowa praca, znacznie podreperują budżet. **Miłość:** W sprawach sercowych bez zmian. Wagi pozostające w związku czeka miła niespodzianka ze strony partnera. Osoby samotne mogą liczyć na zawarcie ciekawych znajomości, które z czasem przerodzą się w platoniczną przyjaźń. **Zdrowie:** Uważajcie na nerki, zaniedbanie może prowadzić do poważnych powikłań.

## Skorpion



**Praca:** Będziesz pełen energii, gotowy do podjęcia nowych wyzwań. Nie ujdzie to uwadze szefa, możliwa podwyżka pod koniec miesiąca. **Miłość:** Twoja wrodzona skłonność do zazdrości, spowoduje konflikt z partnerem. Samotne Skorpiony nie będą narzekać na nudę i brak towarzyskich propozycji. **Zdrowie:** Brak umiaru w jedzeniu i piciu, może przysporzyć Ci niepotrzebnych dolegliwości.

## Strzelec



**Praca:** Uważaj w pracy, Twój wrodzony optymizm oraz bezinteresowność przyciągają ludzi, którzy będą chcieli Cię wykorzystać. **Miłość:** Wakacyjne plany mogą być kością niezgody. Może warto pomyśleć nad spędzeniem urlopu osobno. **Zdrowie:** Twoja kondycja wyraża tendencję spadkową, zainwestuj w karnet na basen lub siłownię.

## Koziorożec



**Praca:** W czerwcu czeka Cię natłok spraw i obowiązków. Jeżeli zabierzesz się do pracy systematycznie, uporasz się z nimi. Na horyzoncie nowe projekty, i wpływ gotówki. **Miłość:** Samotne Koziorożce mogą liczyć na zawarcie ciekawych znajomości, te pozostające w związku, powinny uważać, aby nie przynosić nerwowej atmosfery z pracy do domu. Szykuje się kilkudniowa eskapada w doborowym towarzystwie. **Zdrowie:** Mogą Ci doskwierać dolegliwości związane z nadciśnieniem.

## Wodnik



**Praca:** Aby uniknąć pomyłek i ryzykownych inwestycji skorzystaj z pomocy profesjonalnego doradcy. Możesz liczyć na poprawę i korzyści w sferze zawodowej. Twoje wysiłki i trudy zostaną wynagrodzone w odpowiedni sposób. **Miłość:** W życiu rodzinnym czeka Cię wiele radosnych chwil, możesz liczyć na stabilizację i harmonię. Pojawi się wiele okazji do spotkań towarzyskich w grupie przyjaciół. **Zdrowie:** Unikaj przeciągów i objadania się.

## Ryby



**Praca:** Pojawi się nowe źródło dochodów. Zauważysz poprawę w życiu zawodowym, pojawi się szansa na umocnienie Twojej pozycji. **Miłość:** Czekają Cię ożywienie stosunków ze starymi przyjaciółmi, intensywność życia towarzyskiego nieoczekiwanie wzrośnie. W życiu uczuciowym i rodzinnym czekają Cię przejściowe problemy, jednak możliwe do rozwiązania, o ile wykażesz się dyplomacją i wyrozumiałością. **Zdrowie:** W czerwcu staraj się unikać poważnych zmian, które mogłyby negatywnie wpłynąć na Twoje bezpieczeństwo i stabilizację.

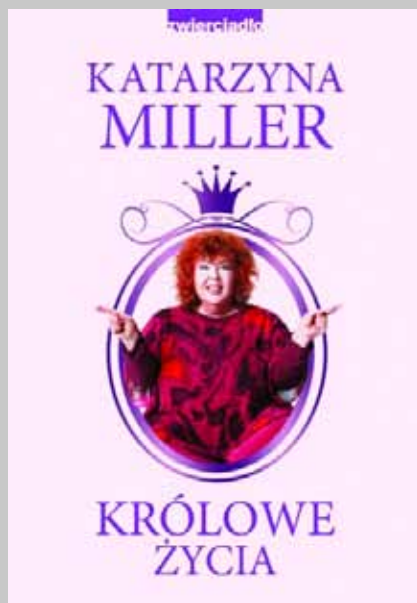




# CZYTELNIA

## Królowe życia

Autor: Katarzyna Miller



Królowa życia? Która z nas nie chciałaby nią być. Może jeszcze tego nie wiesz, ale możesz nią zostać. W każdej chwili swojego życia. Znajdując się w sobie samej. W tej książce znajdziesz opowieści o kobietach, które to zrozumiały. Wygrały i zostały królowymi życia.

Katarzyna Miller - psycholożka, psychoterapeutka, filozofka i poetka z ponad trzydziestoletnią praktyką terapeutyczną w zakresie terapii indywidualnej, małżeńskiej i grupowej. Wykładowczyni na podyplomowych Gender Studies na Uniwersytecie Warszawskim oraz na licznych warsztatach rozwojowych dla kobiet. Autorka książek: Nie bój się życia, Kup kochance męża kwiaty oraz trzech tomików wierszy: Stołeczek, Ból jest jedwabiem oraz Fontanna miłości. Współautorka Bajek rozebranych (z Tatianą Cichoćką), Chcę być kochana tak jak chcę. Rozmowy terapeutyczne (z Ewą Konarowską), Być kobietą i nie zwariować (z Moniką Pawluczuk). Na stałe związana ze miesięcznikiem „Zwierciadło”.

## Twój głos w mojej głowie

Autor: Emma Forrest

Emma Forrest tkwi w niebezpiecznym kołowym niszczących związków, samookaleczania i bulimii. Z groźnych odmetów własnej psychiki wyrwa ją psychiatra. Jego mądrość, życzliwość i optymistyczna natura pomagają Emmie pozbiierać się po próbie samobójczej. Dziewczyna znów jest twórcza, pracuje, podróżuje, pisze, a nawet zakochuje się w gwiazdozrze. Pewnego dnia, gdy dzwoni, by ustalić kolejną wizytę u psychiatry, dowiaduje

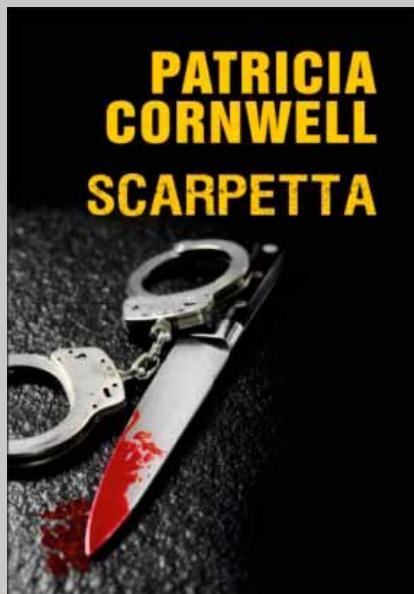


się, że człowiek, który dawał jej ogromne wsparcie i był jej mentorem, nagle zmarł. Czuje się kompletnie rozbita i zagubiona. Na domiar złego rozpada się jej szalenie intensywny związek miłosny. Emma jest zmuszona walczyć o przetrwanie i powrót do równowagi.

## Scarpetta

Autor: Patricia Cornwell

Kay Scarpetta zamyka prywatną praktykę w Południowej Karolinie i przyjmuje zlecenie policji w Nowym Jorku - ma zbadać DNA oskarżonego o brutalne zamordowanie swojej dziewczyny Oscara Bane'a. Przebywając na wziętym oddziale psychiatrycznym mężczyzna domaga się, by zbadała go właśnie sławna Scarpetta i nikt inny. Początkowo Kay nie ma ochoty włączyć się w kolejną skomplikowaną sprawę, jednak za namową swego męża, zgadza



się na spotkanie z Banem. Rezultaty są szokujące. Mimo niezbitych dowodów na popełnienie zbrodni, mężczyzna twierdzi, że nie jest winny zarzucanych mu czynów. Czy Bane jest tylko chorym psychicznie paranoikiem, który ubzdurał sobie, że kieruje nim jakaś używająca nowoczesnej technologii organizacja, czy może w słowach szaleńca kryje się przerażająca prawda? Gdy w Internecie pojawiają się sygnowane przez Scarpettę plotkarskie artykuły oraz sfałszowany wywiad, lekarka zaczyna rozumieć, że sprawa jest bardziej skomplikowana niż się jej wydawało. Wraz z mężem, siostrzenicą Lucy oraz byłym policjantem Petem Martinem, Kay zaczyna polowanie na prawdziwego mordercę. Pościg za nim rozgrywa się nie tylko na ulicach Nowego Jorku, ale również w cyberprzestrzeni. Czasu jest niewiele - na radarze mordercy znajduje się już kolejna ofiara...

## Pomnik cesarzowej Achai. Tom 1

Autor: Andrzej Ziemiański



Imperium karmi się krwią swoich żołnierzy. Wieczne wojny pochłaniają wciąż więcej i więcej istnień. Szkoda czasu na szkolenie żołnierzy - wystarczy, że potrafią stać w szeregu i trzymać karabin. Strzelaców nauczą się w boju.

Oto cena przetrwania tysiącletniego cesarstwa. Cena, której nie sposób już dłużej płacić...

Przyszłych zdarzeń nie widzą nawet kamienne oczy posagu dawno zmarłej cesarzowej Achai. Ktoś jednak zna stawkę i reguły tej gry. Jego pierwszy ruch powoduje lawinę.

Wielki powrót autora kontrowersyjnego w opinii krytyków i uwielbianego przez czytelników. Kontynuacja cyklu „Achaja”, obsypanej nagrodami legendy polskiej fantastyki.



## Psychocountry



Oto kolejny zwrot w działalności Macieja Maleńczuka i zespołu Psychodancing. Po doskonale przyjętym i nominowanym do Fryderyków albumie „Wysocki Maleńczuka”, z pieśniami legendarnego rosyjskiego barda Włodzimierza Wysockiego, przetłumaczonymi na polski przez Maleńczuka, charyzmatyczny artysta postanowił przybliżyć polskiej publiczności standardy amerykańskiego country.

Wśród nieśmiertelnych klasyków gatunku wybranych przez Macieja, jak „Stand By Your Man”, „Peace In The Valley”, czy „Boy Named Sue”, znalazł się również polski utwór – klasyk autorstwa Wojciecha Młynarskiego „Ballada o Dzikim Zachodzie”. Wszystkie angielskie teksty zostały przetłumaczone na polski przez Maleńczuka. Na płycie „Psychocountry” pojawili się wspaniali, zaproszeni przez Maleńczuka goście: John Porter, Adam „Nergal” Darski i Gienek Loska.

**Zespół:** Maciej Maleńczuk z zespołem Psychodancing

**Album:** Psychocountry

**Gatunek:** Rock, Country



## Chwała Dziwkom

Trzy kraje, trzy języki, trzy religie i jedna, najstarsza profesja świata – prostytutka. W Tajlandii prostytutki czekają na klientów za szklanymi weneckimi lustrami, w których zalotnie przeglądają się, nie widząc kto je ogląda. Mizdrzą się, jakby brały udział w konkursie na miss prostytutek. W Bangladeszu mężczyźni udają się do brudnych slumsów, gdzie tanie kobiety lekich obyczajów realizują ich seksualne marzenia. Z kolei w Meksyku dziwki modlą się do Świętej Pani Śmierci, aby ta uchroniła je od nieszczęść i zguby.

„Chwała dziwkom”, to trzecia część filmowej trylogii Michaela Gławoggera, poświęcona globalizacji oraz relacji człowieka i środowiska, w którym przyszło mu żyć. Film zachwyca poziomem i jakością zdjęć, pięknymi, przepięknymi emocjami obrazami, jak również nastrojową, kontemplacyjną ścieżką dźwiękową, zawierającą utwory w wykonaniu m.in. PJ Harvey i CocoRosie. Gławogger w sposób werystyczny portretuje życie prostytutek, jak również przedstawia ich stosunek do wykonywanego zawodu, konfrontując wypowiedzi kobiet i odwiedzających ich klientów. Film przypomina dokumentalny esej. Pozbawiony jest taniej moralistyki, a zamiast łatwo wartościujących ocen, Gławogger po raz kolejny podsuwa nam własne spostrzeżenia na temat wpływu, jaki wywierają na świat komercjalizacja i globalizacja.

**Tytuł:** Chwała Dziwkom (Whores' Glory)

**Gatunek:** Dokumentalny

**Premiera:** 22 czerwca 2012-Polska, 2 września 2011-świat

**Produkcja:** Austria/Niemcy

**Reżyser:** Michael Gławogger



20% zniżki przy zakupie powyższych książek z magazynem MIR

Pierwszy Polski Salon Prasowy w Irlandii

[www.BaDaCz.eu](http://www.BaDaCz.eu)

adres: 10 Paul Street, Cork, Irlandia  
e-mail: [sklep@badacz.eu](mailto:sklep@badacz.eu)

tel./fax.: +353 (021) 427 94 72  
sklep: +353 085 815 8797

Książki  
Prasa  
Filmy  
Gry





# K.T. Studio

## Godziny otwarcia

Wtorek - Piątek 11:00am - 18:00pm  
Sobota 10:00am - 15:00pm

DESIGNER - ALTERATIONS - DRESSMAKER



k.t.studiofashion@gmail.com

## Szycie na Miarę

Suknie ślubne  
Sukienki wieczorowe  
Żakiety  
Bluzki  
Spódnice  
Spodnie



## Przeróbki

Skracanie spódnic  
Skracanie spodni, itp  
Zwężanie na linii talii i bioder  
Poszerzanie  
Wymiana zamków  
Skracanie zasłon  
Imme

# K.T. Studio

Unit 1, Desmond House Main Street  
Carrigaline, Co. Cork

T: 087 15 22 002

## B-Art DESIGN

Unit 14  
Ashbourne Bs Pk.  
Dock Road  
Limerick

Potrzebujesz Reklamy?  
zadzwoń 085 1387561  
infobartdesign@gmail.com

Loga i znaki:

CW-Systems  
Integration

Commercial  
Wireless

AGD  
SERVICE

Projekty  
do druku:



Oklejanie  
pojazdów:

SOLID  
INSULATION

Profesjonalne projektowanie  
do druku oraz wizualizacje,  
Loga / Branding

Reklamy, szyldy, tablice,  
wydruki wielkoformatowe,  
tabliczki, banery, siatki,

Reklamy na pojazdach  
oklanie szyb, ścian, mebli

Stojaki, Roll-upy, kasetony

Współpraca:  
Czasopisma i magazyny,  
portale społecznościowe.



Stojaki, stoiska,  
systemy wystaw.



IRISH  
FESTIVAL OF SPEED  
IRISHFESTIVALOFSPEED.COM

ADARE MANOR  
JULY 31, 2011

Commemorating  
1935-1938  
LIMERICK GRAND PRIX

B-Art Design oraz Business Partner: DISPLAY SIGNS & PRINT Zapraszają na:





**CYFRA+**

**HD**



# M&H Satellite systems

PIERWSZY POLSKI SALON SPRZEDAŻY

## TELEWIZJI SATELITARNEJ

- » instalacja, serwis
- » anteny i akcesoria satelitarne
- » dekodery, konwertery, piloty
- » punkt opłat abonamentów
- » angielska telewizja SKY
- » przesyłki kurierskie
- » przesyłki pieniężne do Polski
- » rezerwacja biletów lotniczych

**NASZ OBSZAR  
DZIAŁANIA  
OBEJMUJE:**

- Co. Cork
- Co. Dublin
- Co. Limerick
- Co. Galway

**TEL. 021 489 7917, KOM. 086 895 0892**

**EMAIL: POLSKATELEWIZJA@ONET.PL**

**WWW.POLSKATELEWIZJA.COM.PL**

**SALON SPRZEDAŻY TELEWIZJI SATELITARNEJ:**

**3 Tramway Terrace, East Douglas Street, Douglas, Cork**



# Świat się zachwycił



**N**owoczesne stadiony, gościnni mieszkańcy, piękne dziewczyny, a do tego rozpytywające się w ustach pierogi i żur. Oto Polska w oczach zagranicznych dziennikarzy, którzy nie mogą się nas pochwalić.

„Polska to klejnot wśród nowych członków Unii Europejskiej” - pisze brytyjski „The Telegraph”.

„Polska błyszczy” - zachwyca się francuski „Le Monde”.

Rosyjskie „Wiesti” i irlandzkie „Irish Times” podkreślają pozytywne nastawienie kibiców do siebie nawzajem i nie mogą się pochwalić gościnności. Z kolei włoskie media z „La Repubblica” na czele chwala głównie nasze stadiony, a ten w Gdańsku uznają za najlepszy.

„W Polsce wszystko jest gotowe” - podsumowuje włoska gazeta. „Wszystko jest na wysokim poziomie” - wtóruje jej Fox Sports America Latina. Wygląda na to, że bez względu na wyniki meczów EURO już teraz jest dla Polski zwycięstwem.

Grecy są szaleni! Polydoros Papdopoulos, grecki dziennikarz sportowy. Cała Grecja czeka na sukces. Jesteśmy zgnębieni kryzysem. Póki nie

wygramy pierwszych dwóch spotkań, wątpię, by do Polski przyjechało dużo kibiców. Ale jeżeli wygramy... Grecy są szaleni i jeżeli poczują sukces, przybędą tysiącami. Wcześniej zaciągając kredyty i sprzedając domy (śmiech). Wiele się też u nas mówi, że Polska jest świetnie przygotowana do turnieju.

Wiele nas łączy - Maria Mondelou-attaché prasowa ambasady Grecji w Warszawie

Grecy czekają na EURO, niezależnie od kryzysu. Zawsze byli słynni z tego, że potrafią cieszyć się życiem niezależnie od trudności, które napotykają. EURO będzie szansą, by zademon-





strować pozytywne nastawienie do innych ludzi i kibiców. Starcie Polski i Grecji na EURO będzie szalenie ciekawe, gdyż wiele cech nas łączy

### Świat się zachwycił

Cały świat jest zachwycony atmosferą podczas Euro 2012. - Wspaniale wyglądają stadiony, świetnie zachowują się polscy kibice. To świetne mistrzostwa - wieszczą „Irish Times”

Przed rozpoczęciem turnieju różne były głosy. Niemcy chcieli podebrać nam turniej, szykowali się Włosi. Fakt, że bardziej obawiano się o Ukrainę - prawie wszystkie zespoły wybrały polskie centra pobytowe - ale do nas miano także wiele zastrzeżeń. Na problemy z nie wybudowanymi autostradami praktycznie nikt nie zwraca uwagi. Dominują zachwyty nad tym jak piękne mamy stadiony.

- Polskie stadiony są najpiękniejsze w Europie. A najpiękniejszy jest obiekt w Gdańsku - wyrokuje „La Repubblica”. Włosi na tym się znają, bo przecież sportowa infrastruktura u nich jest znakomita. Mają wielkie kluby i wspaniałe stadiony.

W Austrii i Szwajcarii przed czterema laty organizacja była znakomita, ale brakowało entuzjazmu. W polskich strefach kibica oglądających spotkania jest mnóstwo nawet kiedy grają obce zespoły. Kibice z narodowymi flagami spokojnie maszerują ulicami, nikt ich nie zaczepia. Do nielicznych podczas inauguracyjnego me-

czu Greków też nikt nie miał pretensji. Nawet ich pozdrawiano, że dobrze grają. W Warszawie strefa kibica pod Pałacem Kultury i Nauki przeznaczona na sto tysięcy ludzi zappełniła się na długo przed spotkaniem. Profesjonalna organizacja z olbrzymim wyborem jedzenia zrobiła spore wrażenie także na obcokrajowcach przyzwyczajonych do tego, że o nic nie muszą się martwić.

„Polska błyszczy na tych mistrzostwach” - pisze francuski „Le Monde”. - „Tradycyjna polska gościnność to nie przesada” - donoszą rosyjskie

„Wiesti”. Nawet pomimo, że przed hotelem „Bristol”, gdzie zamieszkali rosyjscy piłkarze mieliśmy comiesięczny marsz dotyczący czczenia ofiar katastrofy smoleńskiej.

Z grup kibicowskich jedną z barwniejszych są Irlandczycy, którzy w poznańskim FanCampie od rana zajmują się tym co lubią najbardziej, czyli pić piwa w ilościach przemysłowych.

- Polska, biało-czerwoni! - intonują za polskimi kolegami, z którymi natychmiast znaleźli wspólny język. Euro 2012 to naprawdę fajne mistrzostwa.

MAC





# www.ubezpiecz.ie

email: kontakt@ubezpiecz.ie

Chcesz żyć bez żadnych obaw o przyszłość?

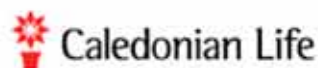
Nikt nie planuje wypadku, choroby ani śmierci.

Przychodzą nagle i bez pytania rujną życie całej Twojej rodziny.

Nikt nie planuje biedy na emeryturze,  
bo wszyscy chcemy ją godnie przeżyć.

**KAŻDY MOŻE** zaplanować przyszłość bez żadnych  
obaw o wypadki, choroby a nawet śmierć.

DZIŚ zrób to dla siebie i swoich bliskich, by nie martwić się o jutro.







OSZCZĘDZAJ  
Z SuperMax!

# Super MAX

## CASH&CARRY

## MIDDLETON



### Nowy Sklep

**Super  MAX**  
**CASH&CARRY**

**w MIDDLETON:**  
**UNIT 1B,**  
**DESILLERY LANE**  
**MIDDLETON, CO.CORK**  
(obok polskiego solarium)



**Super  MAX**

Zapraszamy na zakupy w pozostałych sklepach:

- CORK, PAUL ST. SHOPPING CENTRE • BALLINCOLLIG, WESTPOINT TRADE CENTRE, LINK RD.
- BANDON, MARKET PLACE • ENNIS, PARNEL CAR PARK • CLONMEL, MARY STREET
- MALLOW, BANK PLACE • MIDDLETON, BRODERICK STREET •
- TRALEE, MILE HIGH BUSINESS PARK
- (NEXT DOOR TO SOUND STORE, T.K. MAXX, TESCO & DEBENHAMS)

# Kancelaria Prawnicza Finbarr A. Murphy & Company Solicitors 8 Washington Street, Cork



- ✓ Odszkodowania po wypadkach w miejscu pracy
- ✓ Wypadki drogowe
- ✓ Wypadki w miejscach publicznych
- ✓ Poświadczenia tożsamości, akty notarialne, upoważnienia
- ✓ Przenoszenie własności, umowy mieszkaniowe
- ✓ Sporządzanie testamentów
- ✓ Prawo rodzinne
- ✓ Prawo pracy
- ✓ Porady prawne

Telefon: 021 427 3472, 086 846 1547

Fax: 021 427 4512

**Kontakt w języku polskim:**

087 098 92 14, [fmurphy@famurphyco.ie](mailto:fmurphy@famurphyco.ie)

Zgodnie z prawem nie można w sprawach spornych ustalać wynagrodzenia jako ułamka lub odsetka uzyskanej kwoty



## Paul W Tracey Solicitors

## KANCELARIA PRAWNA



### WYPADKI ORAZ OBRAŻENIA

- wypadki drogowe
- obrażenia w pracy
- wypadki w miejscach publicznych
- porady w sprawie obrażeń osobistych \*

### WYKROCZENIA DROGOWE

- jazda pod wpływem alkoholu
- niebezpieczna jazda



\* W przypadkach spornych, adwokat nie może obliczać honorarium albo innych opłat i kosztów jako procentu lub w porcji w stosunku do zasądzonych albo wynegocjonowanych warunków.

## Proszę dzwonić do Agnieszki Siwiera 085 150 26 26

Paul W Tracey Solicitors 34 Westmoreland Street, Dublin 2, Ireland.  
T : +353 1 649 9900 W : [www.prawne.ie](http://www.prawne.ie) E : [paulwtraceys@gmail.com](mailto:paulwtraceys@gmail.com)





# Twoja Firma

## Księgowo - Doradcza



[www.dmaccountancy.ie](http://www.dmaccountancy.ie)

Powierzenie spraw księgowo-rachunkowych oraz socjalnych wyspecjalizowanej firmie pozwoli Państwu zaoszczędzić cenny czas i pieniądze oraz zagwarantuje finansowe bezpieczeństwo

Oferujemy usługi dla firm oraz klientów indywidualnych w zakresie:

**KSIĘGOWOŚCI  
RACHUNKOWOŚCI**

**ROZLICZEŃ  
PODATKOWYCH**

**SPRAW  
PRACOWNICZYCH**

**ŚWIADCZEŃ  
SOCJALNYCH**

### Dla Osób indywidualnych

- ✓ Księgowość korespondencyjna, możliwość obsługi drogą pocztową lub e-mailem
- ✓ Zwrot nadpłaconych składek zdrowotnych
- ✓ Odzyskiwanie podatku dochodowego do 4 lat wstecz
- ✓ Rozliczanie ulgi podatkowej za mieszkanie, wywóz śmieci oraz związku zawodowe
- ✓ Zasiłki dla bezrobotnych z możliwością transferu do Polski
- ✓ Rozliczanie ulgi podatkowej za wydatki medyczne
- ✓ Zasiłki rodzinne (Child Benefit, FIS, One Parent Family)
- ✓ Supplementary Welfare Allowance, Rent Allowance, Karty Medyczne
- ✓ Tłumaczenie dokumentów prawnych (akty urodzenia, akty małżeńskie, wyroki rozwodowe, zaświadczenie o niekaralności)
- ✓ Tłumaczenia ustne
- ✓ Sprawy sporne z pracodawcą

### Dla Firm

- ✓ Rejestracja spółek limitowanych, partnerskich oraz samozatrudnienia
- ✓ Rejestracja nazwy firmy
- ✓ Book-keeping prowadzenie księgowości miesięcznej, kwartalnej i rocznej
- ✓ Księgowość korespondencyjna, możliwość obsługi drogą pocztową lub e-mailem
- ✓ Rejestracja i rozliczenie podatku VAT
- ✓ Sprawozdania roczne dla CRO
- ✓ Rejestracja i rozliczenia subkontraktorów, certyfikat C2
- ✓ Kompleksowa obsługa spraw pracowniczych, rejestracja i rozliczenia (Payslips, P30, P35)
- ✓ Sporządzanie Biznes Planu

*Zapraszamy!*

D&M Accountancy Services  
2nd Floor Office, 4 Washington Street, Cork

Tel/Fax 021 427 83 49 / 083 31 91 536

e-mail: [firma113@gmail.com](mailto:firma113@gmail.com)







Food Connections

[www.comixfoods.ie](http://www.comixfoods.ie)  
**OBIADY**  
**JUŻ OD €5**  
dla stałych klientów  
co 10 obiad **GRATIS**



# Już otwarte !

Domowa Kuchnia zaprasza na:

- ☺ Pierogi
- ☺ Kotlety mielone
- ☺ Schabowe

oraz inne tradycyjne polskie dania!



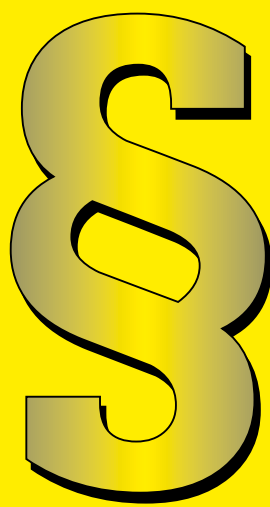
Unit 30 Kinsale Road  
Commercial Centre, Cork  
Tel. 021 432 2932  
Mob. 087 192 4983  
[www.comixfoods.ie](http://www.comixfoods.ie)

*Dużo, Smacznie i Niedrogo!*

*Przyjdź, usiądź, weź na wynos lub zamów do domu*

## WYPADKI PRZY PRACY • PRAWO PRACY NIERUCHOMOŚCI, PRZENIESIENIE WŁASNOŚCI

[www.prawnik.ie](http://www.prawnik.ie)



**01 49 100 10**

**085 PRAWNIK**

**085 7729645**

**Marcin Szulc, Monika El Amki, Monika Szubert, Monika Baranowska,  
Sylwia Kolasińska, Rafał Springer, Katarzyna Mastyło**

MAGUIRE McLAFFERTY SOLICITORS, 8 Ontario Terrace, Portobello Bridge, Dublin 6

Zgodnie z prawem nie można w sprawach spornych ustalać wynagrodzenia jako ułamka lub odsetka uzyskanej kwoty